

Il Progetto di Educazione allo Sviluppo, di concerto tra ONG italiane e kosovare, con le istituzioni competenti, l'associazionismo locale, le reti territoriali e il privato sociale, ha voluto intraprendere un cammino di peer education e di ricerca, sintesi delle potenzialità di soggetti non statali e amministrativi/governativi in Italia e in Kosovo che hanno lavorato in partnership dal 1999 ad oggi, con diverse tipologie di cooperazione internazionale, quali l'emergenza, l'aiuto umanitario, l'autosviluppo e la cooperazione decentrata, scoprendo leve motrici di promozione della persona umana nell'espressione della sua dignità e libertà, di sviluppo comunitario e di costruzione del dialogo e della pace, a beneficio di una popolazione con identità etniche e religiose differenti, che ne attende la realizzazione.

Attraverso l'analisi e l'arricchimento delle buone pratiche di cooperazione in partnership, sono stati aumentati i livelli di consapevolezza sulle diverse opportunità di rafforzata soggettività sociale nei processi di sviluppo democratico del proprio contesto, con attenzione oculata e diretta ad un protagonismo e ad una ricaduta, al tempo, su ambiti privilegiati del territorio italiano, quali ONG italiane e locali, enti pubblici ed amministrativi e istituzioni, tra popolazione selezionata e mondo scolastico di entrambi i Paesi Italia/Kosovo, a cui sono forniti strumenti, informazioni e approcci innovativi per uno sviluppo interdependente e partecipato.

Il Progetto ha anche preteso di approfondire saperi e consapevolezze di una comune appartenenza alla stessa Area geopolitica, in cui Unione Europea e Balcani sono chiamati ad affrontare insieme le sfide di relazioni e politiche di vicinato e della cittadinanza comune europea.

Nei processi in corso di democratizzazione e di profilo di sovranità in Kosovo, si è lavorato per la garanzia dei diritti umani per tutti, il dialogo interetnico/interreligioso e forme di convivenza pacifica con le minoranze etniche presenti sul territorio.

In questa direzione i risultati dello Studio/Ricerca Paese Kosovo, strumento principale del Progetto, con la condivisione di dati statistici ed indicatori di analisi e di valutazione ha teso a migliorare e potenziare in prospettiva anche approcci di stabilità sociale e pratiche di cooperazione.

Ciascun soggetto di società civile e/o istituzionale è stato coinvolto in base alla propria fisionomia identitaria e potenzialità progettuale.

I ruoli specifici hanno concorso a capitalizzare forme di coordinamento tra soggetti plurali, in una logica di sussidiarietà ed un lavoro "di e in rete", atti a valorizzare settori specifici di strategie socio-culturali e di autosviluppo, in cui le ONG aderenti al Progetto hanno avuto maggiori esperienze e maturato più competenze sia negli interventi dei diversi progetti, sia nelle buone pratiche da loro applicate.

Con il patrocinio di **Ambasciata Italia in Prishtinë/Priština**
Unità Tecnica Locale di Cooperazione



REPUBLIKA E KOSOVES
REPUBLIKA KOSOVA
REPUBLIC OF KOSOVO
QEVERIA-VLADA-GOVERNMENT

Ministero Educazione, Scienza e Tecnologia
Ministero del Lavoro e del Benessere Sociale
Ministero Cultura, Giovani e Sport
Ministero Agricoltura, Foreste e dello Sviluppo Rurale

 **Università di Prishtinë/Priština**
Istituto Pedagogico Kosovo in Prishtinë/Priština
Municipalità di Prishtinë/Priština
Municipalità di Pejë/Peć
Municipalità di Gjakovë/Gjakovica
Comunità locali partner delle ONG italiane

Ai.Bi.

Rr. Tahir Zajmi, c/o Don Bosko Centre, 38000 Prishtinë/Priština
Tel. +381 (0)38 603 330
Mob. +377 (0)44308758; +386 (0)49 1681 46
e-mail: aibikosovo@hotmail.com

CeLIM Milano

Rr. Uck No.5 ish Ndertesa e Bankosit, Kati III, nr.41, Gjakovë/Gjakovica
Tel./Fax. +377 324664
e-mail: celim_gjakova@yahoo.it - qelim_kosove@yahoo.it

C.E.S.E.S.

Rr. Bill Clinton 28/5 - 38000, Prishtinë/Priština
Tel. +381 (0)38 248220; Mob. +377 (0)44 895001
e-mail: kosovo@ceses.it

INTERSOS

Str. Flori e Lauri 17, Pejë/Peć
Tel. +381 (0)39 433440, e-mail: kosovo@intersos.org
Network for Dialogue and Community Development - MOZAIK
Str. Lidhja e Pejës Nr.121 - Tel. +377 44 377 103
e-mail: network.mosaic@gmail.com

IPSIA

Rr. Kol. Ahmet Krasniqi 3 - 20000 Prizren
Tel. +381 (0)29 234040 - e-mail: ipsiaks@gmail.com

RTM - Reggio Terzo Mondo

Rr. Abedin Rexha, Perlina Klinë/Klina
Tel. +377 (0)44 502282
e-mail: rtmkosovo@gmail.com

PRO.DO.C.S.

Rr. Rajoni i Pare, Vitimirica, Pejë/Peć
Mob. +377 (0)44 784113 - e-mail: prodocsk@yahoo.it

Segreteria organizzativa: PRO.DO.C.S.
Via Etruria 14, 00183 Roma - Tel. +39.06.77072773
prodocs@prodocs.org

Iniziativa promossa da



PRO.DO.C.S.



Conferenza Internazionale

PER UNO SVILUPPO IN PARTNERSHIP ITALIA/KOSOVO

3 - 5 Marzo 2010

Sala Rossa
Facoltà di Filologia
Università di Prishtinë/Priština

Progetto di Educazione allo Sviluppo - AID 8919

con il contributo della
Direzione Generale Cooperazione Sviluppo
Ministero Affari Esteri Italia



I PARTECIPANTI

Sono i quadri referenti istituzionali e personalità significative di entrambi i Paesi, gli esperti e gli operatori delle ONG coinvolte nel Progetto con azioni di peer education, per approfondire situazioni di sviluppo in partnership e di prospettive di dialogo interetnico e di pace.

Questa Conferenza Internazionale, che si realizzerà in Prishtinë/Priština, segue quella realizzata in Roma dal 4 al 6 novembre 2009, per garantire il massimo coinvolgimento della popolazione nei due Paesi.

LE FINALITÀ

Contribuire al processo di confronto e di apertura tra Europa e Paesi dell'Area Balcanica

La situazione del Paese "Kosovo", in transizione/cambio nella stessa Area Regionale, sta ponendo sfide concrete alle politiche di buon vicinato dell'Unione Europea e alla questione dello "spazio europeo" per una cittadinanza comune europea, al fine di raggiungere il modello di un'Europa solidale, estesa all'Area Balcanica, favorendo condizioni di partnership, di autosviluppo e di convivenza pacifica nei paesi ad essa appartenenti.

Promuovere la rete ONG Italia/Kosovo istituita attraverso processi di peer education, riflessione e ricerca in grado di disseminare saperi e buone pratiche di sviluppo in partnership tra i due paesi.

Il percorso si ricollega ad una migliore conoscenza sia degli ambiti di intervento tematico/progettuale in Kosovo delle ONG aderenti al Progetto e nei quali hanno acquisito una expertise di settore, sia delle esperienze di cooperazione italiana non governativa, decentrata ed internazionale, come percorso comune di peer education e di esercizio di cittadinanza; come contributo dato dall'Italia ai processi di sviluppo e alla lotta alla Povertà in un "Paese Altro", anche con una ricaduta della sua incidenza in territorio italiano.

LA METODOLOGIA

Le relazioni tematiche si svolgeranno seguendo la dinamica di Tavole Rotonde per consentire agli esponenti dei due Paesi di intervenire insieme, "a due voci", e a confronto tra di loro.

LA COMUNICAZIONE

Entrambe le Conferenze sono precedute da conferenze stampa multilingue, per presentare i risultati e i dati dello STUDIO/RICERCA PAESE KOSOVO e consegnare ad un pubblico selezionato le relative raccomandazioni in esso elaborate. Si prevede anche di effettuare una videoconferenza in uno dei due Paesi.

3 MARZO 2010

INDIRIZZI DI SALUTO

ore 9.30

AUTORITÀ KOSOVARE

Mujë Rugova, Rettore Università di Prishtinë/Priština
Enver Hoxhaj, Ministro
Ministero dell'Educazione, della Scienza e della Tecnologia
Nenad Rasic, Ministro,
Ministero del Ministero Lavoro e Benessere Sociale
Valton Beqiri, Ministro, Ministero Cultura Giovani e Sport
Idriz Vehapi, Ministro
Ministero Agricoltura Foreste e dello Sviluppo Economico

Albert Prenkaj, Ambasciatore, Ambasciata del Kosovo in Italia
Isa Mustafa, Sindaco, Comune di Prishtinë/Priština
Ali Berisha, Sindaco, Comune di Pejë/Peć
Pal LekaJ, Sindaco, Comune di Gjakovë/Gjakovica

Muhamet Gjocaj, Direttore
Dipartimento Benessere Sociale Ministero del Welfare del Kosovo

Fehmi Ismaili, Direttore
Istituto Pedagogico del Kosovo in Prishtinë/Priština

Ismet Kastrati, Direttore, Istituto Agrario di Pejë/Peć

AUTORITÀ ITALIANE

Michael Louis Giffoni, Ambasciatore, Ambasciata d'Italia in Kosovo
Anna Zambrano, Unità Tecnica Locale in Belgrado D.G.C.S. M.A.E.
Simona Verrusio, Rappresentante Ufficio VII D.G.C.S. M.A.E.

Coordinano: **Afrim Hoti**, Università Prishtinë/Priština e
Anna Maria Donnarumma, Presidente PRO.DO.C.S.

I BALCANI ALLE SOGLIE DEL XXI SECOLO

L'orizzonte geo-politico per uno scenario di stabilità e pace
ore 10.30 - 11.30

Il Kosovo dopo l'Indipendenza - Prospettive e Sfide
Afrim Hoti, Professore
Dipartimento Scienze Politiche, Università Prishtinë/Priština

Avni Mazrreku, Professore
Facoltà di Scienze Politiche, Università di Prishtinë/Priština

Dusan Janjic, Ricercatore Istituto Scienze Sociali
e Coordinatore del Forum Interetnico

Break ore 11.30 - 11.45

PRESENTAZIONE A DUE VOCI "STUDIO/RICERCA KOSOVO"

Le scelte della cooperazione italiana e le buone pratiche
in partnership tra ONG kosovare e italiane:
Linee Strategiche e Ambiti di Intervento

3 MARZO 2010

Settore Sociale

ore 11.45 - 13.00

**Ricerca Ai.Bi.
SERVIZI SOCIALI IN KOSOVO
E FORME DI PROTEZIONE MINORI**

Bajram Kelmendi, Direttore Dipartimento per il Social Welfare
Vaxhide Sopjani, Responsabile
Divisione Ricerca Sociale, Institute of Social Policy

Pausa Buffet ore 13.00 - 14.00

LE BUONE PRATICHE ore 14.00 - 15.15

Afrim Ibrahim, Referente Progetto Protezione Minori Unicef

Ibadete Krasniqi, Coordinatrice AiBi del Kosovo

Modera: **Rabisha Muhaxhiri**, Giornalista RTK TV

Break ore 15.15 - 15.30

Settore Migratorio ore 15.30 - 17.45

**FLUSSI MIGRATORI:
REGOLE E STRATEGIE PER LA LORO GESTIONE**

Artan Duraku, Consigliere Politico Ministero dell'Interno del Kosovo

Habib Habibi e **Fezullah Abdullahu**, Rappresentanti IOM, Kosovo

LE BUONE PRATICHE

Nicola Savioli, Settore Migrazione Patronato ACLI e
Mauro Montalbetti, Vice presidente IPSIA

Modera: **Luanda Domi**, Coordinatrice Progetto
Iniziativa per la Stabilità del Kosovo (IKS)

4 MARZO 2010

Settore Educativo

ore 9.30 - 10.45

**Ricerca RTM - C.E.S.E.S.
IL RUOLO DELL'EDUCAZIONE E DELLA SCUOLA NELLA
DEMOCRATIZZAZIONE E COSTRUZIONE DELLA SOCIETÀ
CIVILE (C.E.S.E.S. / IPK – RTM / CHILDPROOF)**

La Formazione Iniziale degli Insegnanti
Bahtie Gërbeshi, Università di Prishtinë/Priština, Facoltà di Educazione

La Formazione In Servizio degli Insegnanti
Selim Mehmeti e **Hajrije Devetaku**, Ricercatori
Istituto Pedagogico del Kosovo

Accreditamento degli Insegnanti e dei Programmi di Studio
Nehat Mustafa, Consigliere politico
Ministero dell'Educazione, della Scienza e della Tecnologia

4 MARZO 2010

LE BUONE PRATICHE

**L'Istituto Pedagogico del Kosovo come centro di ricerca pedagogica
e di formazione degli insegnanti**
Erika Bozzato, Cooperante C.E.S.E.S. in Kosovo

Modera: **Haxhere Zylfiu**, Ricercatrice Istituto Pedagogico Kosovo
Break ore 10.45 - 11.00

**IL RUOLO DELL'EDUCAZIONE PRESCOLARE NELLA
COSTRUZIONE DELLA SOCIETÀ CIVILE**
ore 11.00 - 12.30

L'importanza delle politiche sulla Formazione Primaria
Laberie Luzha, Responsabile
Settore prescolare del Ministero dell'Educazione in Kosovo

**Il metodo maieutico e la formazione degli insegnanti del settore
prescolare in Kosovo**
Tylaj Hasanaj, Direttrice asilo e formatrice RTM

LE BUONE PRATICHE

**Il Centro di Educazione alla Pace di Shtupel - Klina come esempio
di applicazione del metodo maieutico**
Antoneta Kolaj, Educatrice e Formatrice

Modera: **Francesco Gradari**,
Ricercatore e Responsabile Paese Kosovo per RTM Italia

Pausa Buffet ore 12.30 - 13.30

**Ricerca Congiunta C.E.S.E.S. RTM e INTERSOS
La Promozione della Diversità e del Dialogo Interculturale
nelle Scuole come mezzo per rafforzare la Fiducia tra
Differenti Culture**
ore 13.30 - 15.15

Emina Rexhiqi - Gorani, Direttrice
Scuola d'Arte "Odhise Paskali" in Pejë/Peć

I sindacati, la diversità e la multiethnicità nell'istruzione kosovara
Ali Shabanaj, Presidente di Sbashk (sindacato degli insegnanti)
Alessandra Angius, Coordinatrice "Tavolo Trentino con il Kosovo"

Modera: **Veton Kasapolli**, Corrispondente per
"Osservatorio Balcani e Caucaso"

Break ore 15.15 - 15.30

Settore Educativo Interculturale ore 15.30 - 17.45

**Ricerca INTERSOS
IL RUOLO DELLE DONNE NELLA PROMOZIONE DELLA
DIVERSITÀ E DEL DIALOGO INTERCULTURALE**

Burbuqe Bakia, Capo Divisione per l'Eredità Culturale
Ministero della Cultura, Gioventù e Sport del Kosovo

4 MARZO 2010

Valentina Stivanello, Intersos

Safete Gacaferi,
ONG di Donne "Jeta" di Decan/i (socio di Mosaic Network)

Miroslavka Simonovic,
ONG di Donne "Briga" di Gorazhdec (socio di Mosaic Network)

Modera: **Samir Zajmi**, Intersos

5 MARZO 2010

Settori Primari di Sviluppo Economico e Finanziario
ore 9.30 - 10.45

**Ricerca PRO.DO.C.S. e CeLIM MI
ASPETTI DELLO SVILUPPO RURALE COME STIMOLO
PER LO SVILUPPO DELLA AGRICOLTURA ATTRAVERSO
LA MICROFINANZA**

Xhevat Lushi, Consulente del Ministro
Ministero Agricoltura Foreste e dello Sviluppo Economico

Ismet Isufi, Assessore all'Agricoltura
Comune di Gjakovë/Gjakovica

Tahir Halitaj, Direttore generale
Ministero dell'Agricoltura per i rapporti con le ONG

Xhavit Bytyqi, Capo Camera Veterinari del Kosovo
Modera: **Imer Feta**, Presidente Ardhmeria Bujesore Kosovare (ABK)

LE BUONE PRATICHE

ONG ABK, **Imer Feta**, direttore Centro Dimostrativo "Butsina Begut"
Korenize e MFI & NGO Qelim Kosove, presidente **Petrit Hasanaj**

Break ore 10.45 - 11.00

MICROFINANZA IN KOSOVO

ore 11.00 - 12.30

Blerita Qerimi, Presidente AMIK
Associazione di Istituzioni Microfinanziarie del Kosovo

Ilir Hoxha, Coordinatore
Progetto di Sviluppo per i Giovani kosovari MCYS & World Bank)

Modera: **Petrit Hasanaj**, Professore Analisi Economica
Facoltà di Economia, Università di Prishtinë/Priština

**CONCLUSIONE CONFERENZA INTERNAZIONALE
PROGETTUALITÀ FUTURA E PROSPETTIVE**

ore 12.30 - 13.30

Modera: **Anna Maria Donnarumma**, Presidente PRO.DO.C.S.

Pausa Buffet ore 13.30 - 14.30